

MIPP PHORIA TILO-TRAB...
Tạp Tiểu Ngũ

TIỂU THƠ
Đến các ông-bà đến ông-bà...
Hỏi anh-em chi-em đồng-bào!

Hỏi anh-em chi-em đồng-bào!
Chẳng ta nên để lòng thương-
hại đến những người vương phái...
Hiện nay hỏi xã số để giúp nhà thương nuôi bệnh cũc ở Qui-Hòa...

VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG
Cổng-tiền hàng vốn 250 ngàn đồng
54 & 56, 4 Hàng Pelletier - SAIGON
Agant de Vinhlang
Số chi-bộ số 248

VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG
Chợ may ở người đống...
Cho vay ở người đống...
Cho vay ở người đống...

AGENCE IMMOBILIERE LE LINDOCHINE
10, Rue Colombar
SAIGON
CODÉ LUGAGNE INTERNATIONALE
A. I. D. L.

Siropp Iodotannique Simple và Siropp Iodotannique Phosphate
Thường có những đứa nhỏ hoặc yếu...
Hỏi thị thuốc này hằng chúng tôi...
Mỗi lít 25.80
Năm lít 1.50
Phân tử lít 0.90

Phụng cũi! Cũi phụng!

Hỏi anh-em chi-em đồng-bào!
Chẳng ta nên để lòng thương-
hại đến những người vương phái...
Hiện nay hỏi xã số để giúp nhà thương nuôi bệnh cũc ở Qui-Hòa...
Mỗi xã giả một đống bạc (1\$00). Có để bán khắp nơi...
Nhà buôn Courtois - Nhà in Union Nguyễn-văn-Chiêu - Nhà in Union Nguyễn-văn-Chiêu...
Rời đây lần-trước cũng sẽ giới-cùng các ông-bà cùng các người Tây-nghười Nam...
Hỏi anh-em chi-em đồng-bào!

VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG
Cổng-tiền hàng vốn 250 ngàn đồng
54 & 56, 4 Hàng Pelletier - SAIGON
Agant de Vinhlang
Số chi-bộ số 248

VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG
Chợ may ở người đống...
Cho vay ở người đống...
Cho vay ở người đống...

AGENCE IMMOBILIERE LE LINDOCHINE
10, Rue Colombar
SAIGON
CODÉ LUGAGNE INTERNATIONALE
A. I. D. L.

MUA ĐẤT - Nhà cửa, vườn tược, ruộng nương...
Cho mua nhà vườn, nhà ở phố, địa ốc...
Lành cái quán hươu...
Lành cái quán hươu...
Lành cái quán hươu...

Siropp Iodotannique Simple và Siropp Iodotannique Phosphate
Thường có những đứa nhỏ hoặc yếu...
Hỏi thị thuốc này hằng chúng tôi...
Mỗi lít 25.80
Năm lít 1.50
Phân tử lít 0.90

Grande Pharmacie de Fribourg
81 St. Aubert à Orange - SUISSE

Etablissements BÈCÉ-SPORT
34, Rue de Canton - CHOLON

XIN ĐỒNG LẮM TƯƠNG
cái xuống xe đạp

"Cortéa"
như những xuống xe khác
trường xe đạp

"Cortéa"
đảm bảo kẻ là
ĐỒNG NGUYỄN TUYẾN
không có bán ở chíp

Chính là hiệu xe-máy đua thương-hạng đống bạc với xe
Bécé-Sport
Chủ-nhơn: L.Y. ĐẾ

QUỐC HÓA
Manufacture de Tabacs
PAM - KỸ TRUNG-HUỆ YEN-THAO CÔNG-TY
216-224, quai de Belgique - SAIGON

Kính thỉnh Ông-bà nước Nam thành-quan...
thần tại đây, nguyên
thực và như rằng
thực và như rằng
quán, nên mấy thứ
quán, nên mấy thứ
thực và như rằng
thực và như rằng
thực và như rằng
thực và như rằng

LA MAIN
20 CIGARETTES

BÔNG-PHÁP NGÂN-HÀNG
ĐẠC QUYỀN IN GIẤY BẠC - LẬP RA TỪ NĂM 1875

Hội nợ danh vốn đượ... 75.000.000 quan
Vốn kêu thêm... 88.000.000
Số tiền đống tiết và dự trữ... 101.000.000

Administrateur-Directeur
M. René Thion de la Chaume

Hàng chánh tại PARIS (VIII)
đường B. Haussmann số 96

KỸ NIỆM THIỆP CHU-NHIÊN
HÌNH RƠI LỬN, CHIA MỎA TIỀN

HÌNH RƠI LỬN

Màu nền không phai... 3.000
Thêm màu da người... 3.000

Đại lý **Film Gevaert** và máy **Box-Cameras** ở khắp các địa phương.
Lập từ không an toàn

SỰ H DẠY CHỤP LƯN
Xin hình hóa chiếu...
Kính kính...
KHANH-HY - Photo
ph 1 Boulevard de France
Téléphone 2-418 - Bologne

VICHYLAX

Thường thường bị chi nhỷ có khác nên đi sông hàng lược...
Bị vậy...
Annuaire VI-VI...
Số 333

Những hàng ngành và Đại-biêu:

TRUNG-HỢP	ĐÔNG-PHÁP	NGOẠI-QUỐC
CASIN FOR-HAYARD HÀN-ĐÔ DUY-ĐO-G YUNG-P SIANG REY-N UN-AN-POP	SUN-ON BÙ-AM-VANG CAN-HO HAI-HONG HAN-DI TRAI-HOÀM HUP NA-VINH PHUM-THE QUAN-ON TRAI-VI	HANG-KO DAI-VUT NOUMÈA PA-FE PHO-NI-BE SINGAPORE

BÔNG-TÂN MỎI MỎI
Bông-phấn màu trắng đượ...
Số 10, Rue de Colombar - SAIGON

ĐẠI LÝ ĐÁNH CHÈ
INDOCHINE

IMPRIMERIE DU LỤC-TÍNH-TÂN-VĂN
Directeur Propriétaire: NGUYỄN-VĂN-THIỆT
19, Rue Lavoisier - SAIGON

Cố gắng...
1931

TRUNG-HỢP ĐÔNG-PHÁP NGOẠI-QUỐC
INDOCHINE

UN ALIMENT RICHE



Aliment essentiel par ses éléments nutritifs... (Detailed text about Phoscao's nutritional value)

PHOSCAO

LE PLUS EXQUIS DES DÉPURÉS LE PLUS PUISSANT DES RECONSTITUÉS

Le Phoscao constitue l'aliment idéal pour le premier repas du matin... (Additional details about the product)

ENVOI GRATUIT D'UNE BOÎTE D'ESSAI

VIN TONIQUE & BI-NUTRITIF Du Docteur RIF



Vệ sinh TỬU của Leung RIF chế ra

Thức uống này là vị lợi bổ gan rất quý là trên hết... (Description of the wine's benefits)

Còn con sẽ khỏe, con bà mới mạnh, có hạnh phúc, có khỏe, nhưng chỉ hao tốn tiền tài, là uống rượu này... (Further benefits and warnings)

Giá mỗi vỏ là ba đồng bạc

Có ở bán tại tiệm thuốc Tây đường Marins số 190-191, Chợ Lớn.

Depot: Pharmacie Franco-Chinoise 190-191, Rue des Marins, Cholon.

VIỆT-NAM TỔNG-HỘI PHỤ

南會總南越 (Vietnam des Associations Annamites)

Trình các Nghị,

Việt-Nam Tổng-Hội Phụ, từ lâu là nhà Hội-đồng chung mà đồng-bang là thế này... (Introduction of the organization)

Có quy-trình trước, có luật-luật sau... (Mention of regulations)

Hội Phụ-Tri-Đức tinh thần... (Statement of the organization's spirit)

Lập đồng như vậy thì các hội sẽ có một tư tưởng... (Discussion of unity and common goals)

Chỉ nhờ người Pháp-lạc, cùng là người ngoại-quốc... (Mention of foreign influence)

Có phần An-nam mình... (Reference to the Annamite community)

tan mưu nhà chửa... (Discussion of domestic affairs)

Thật đáng khen Việt-Nam Tổng-Hội Phụ... (Praise for the organization's efforts)

Hội Phụ-Tri-Đức... (Further details about the organization)

Chúng tôi đem nghị rằng trong quốc gia... (Statement of national concerns)

Hưởng cái cơ hội này... (Mention of an opportunity)

Hàng các rao cho trong quốc gia... (Mention of national affairs)

TRẦN-TRINH-TRẠCH, Hội trưởng. LƯU-VĂN-LANG, Phó hội trưởng. KỖ-VĂN-ĐÌNH, Phó hội trưởng.

La maison des Associations d'Annamites de Cochinchine

VIỆT-NAM TỔNG HỘI PHỤ

南會總南越

Thị kỳ tên từ này

liêng, long, tinh

liêu cho so học

ông giúp cho hội Nam-kỳ Đức-Tri-Đức... (Closing statement)

BỘT PHOSCAO Có trữ bán khắp mọi nơi

MON SAVON

Bảng hộp và bảng bao giấy màu hương... (Description of the soap's packaging and scent)

Có trữ bán khắp mọi nơi

NÊN LƯU Ý

Quý ông, quý bà muốn cho thân thể đẹp... (Advice on health and beauty)

NHỊ THIÊN ĐƯỜNG 47 - RUE DE CANTON - CHOLON



Advertisement for 'Grains de Santé' (Health Grains) with a circular logo and descriptive text.

VICHYLAX

Thuốc uống... (Description of Vichylax medicine)

Grande Pharmacie de France 64, Rue de France - CHOLON

VÓ-HIỆP TRƯỜNG-THIỆN

NGA-MY KIEM-HIỆP

HỘI THƠ HAI MƯƠI NĂM
Su thiên mỹ Lương-Ky thất lịch
Nguyệt thanh hân Tả-đơn nguyệt

Lương-Ky gửi Mạt-Anh lời,
chàng nỡ xây đống gỗ lồi,
chàng mừng quên chạy tới bên vách,

cờ kêu chàng mà nhục mà rộ:
Tứ tứ kia... mấy ch gan giết con
gái của tao, đó mấy chày đầu cho
khỏi, đầu mấy chày cánh má bay
lên trời đi nữa, tao cũng rượt
theo mấy đánh chết mới thôi,

PHU BÌNH
La-luona-Ky một tay Nghĩa-hiệp,
Cung-Lạc-Quân duyên đẹp tình hay,

HỘI THƠ HAI MƯƠI NĂM
Hội-thơ-thơ-thơ gửi Mạt-Anh
Nguyệt thanh hân Tả-đơn nguyệt

ngươi phải chết, Lương-Ky bắt
sợ hãi, lại đặt nó xuống mặt đá,

Indochine Films & Cinemas
DEPARTEMENT RADIO
APPAREILS RECEPTEURS
type colonial Indochine

DAU CÁ THU
Dầu cá thu là một vị thuốc trong khoa chế thuốc của
nước Pháp được dùng hơn hết

XU-BONG
NHỊ-THIỆN-ĐƯỜNG
Quí bà, quí cô muốn giữ gìn da mặt cho
mịn màng, xinh đẹp?

THUỐC BÁNH
SIGMARCYL
BIỆT-TRỊ-THUỐC-PHƯƠNG-PHÁP-HOÁ-HỌC-BÈ-CHỮA
BỆNH GIANG-MAI BÀNG-CHƯƠNG-NỘI-XÂM

KIẾN NƯỚC MỸ
LUNETTERIE MY-KHOUAN
231, Rue des
Marines - Cholon

Ecole pratique
de Commerce
NGÀY KHAI TRƯỜNG: 1^o AOUT 1930

biere
LAPUE
Image of a smiling man's face

ALCYON
CHAMPIONNAT DE FRANCE
MÔI LẠI THƯ KIỆU MỚI
Già bán đều hạ xuống

CRESYL-JEYES
ĐẦU "CRESYL" THIỆT
và sự kiện nghiêm chỉnh đã thí nghiệm cách học hỏi